

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/TBT/GEN/115  
19 de abril de 2011

(11-2034)

Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio

Original: inglés

## INFORMACIÓN SOBRE LAS ACTIVIDADES DEL CENTRO DE COMERCIO INTERNACIONAL (ITC) (PERÍODO: NOVIEMBRE DE 2010 A MARZO DE 2011)

En la reunión del Comité OTC celebrada los días 24 y 25 de marzo de 2011, el ITC facilitó la información que figura a continuación.

### I. PROYECTOS

#### A. ASIA CENTRAL (KIRGUISTÁN Y TAYIKISTÁN)

1. Los proyectos en Kirguistán y Tayikistán, que subvenciona la SECO, entraron en su tercera fase en septiembre de 2009. El objetivo global del proyecto es contribuir a la expansión y la diversificación sostenibles de las exportaciones de las PYME de Tayikistán, mejorando la competitividad de la industria textil y de la confección y la infraestructura de gestión de la calidad en el país.

2. Por lo que respecta a las MSF y los OTC, el objetivo específico es mejorar la infraestructura normativa y la capacidad de los organismos encargados de la normalización, la garantía de la calidad, la metrología y la acreditación<sup>1</sup>, las MSF y los OTC.

#### 1. Tayikistán

3. El organismo de acreditación alemán, DAkkS, acreditó dos laboratorios para productos alimenticios y agropecuarios de Tajikstandart, el organismo de normalización nacional.

4. Se estableció la autoridad nacional encargada de las notificaciones OTC y MSF, y los servicios nacionales de información relacionados previstos en los Acuerdos OTC y MSF.

#### 2. Kirguistán

5. El Centro de Acreditación de Kirguistán (el organismo nacional de acreditación) está listo para los procedimientos de evaluación previa que el Laboratorio Internacional para la Cooperación en materia de Acreditación (ILAC) realizará este año.

6. La información sobre la "Aplicación y administración del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio", presentada a la OMC en 2000, se revisará para reflejar la evolución desde entonces y se presentará una versión modificada a la OMC. La información sobre las autoridades nacionales actuales encargadas de las notificaciones y los servicios nacionales de información en relación con

---

<sup>1</sup> Se conoce en inglés con la sigla SQAM (Standards, Quality Assurance, Metrology and Accreditation).

las MSF se comunicará a la OMC, puesto que la que figura en el sitio Web de la OMC es la de las autoridades y los servicios anteriores.

B. BANGLADESH

7. El proyecto "Centro de servicios en la rama del cuero de Bangladesh para el fomento de la exportación", financiado por el Gobierno de Italia, está próximo a su finalización.

8. Los laboratorios de física y química del Instituto de Ingeniería y Tecnología del Cuero de Bangladesh han recibido la confirmación de su acreditación internacional para realizar ensayos a productos y calzados de cuero; además se ha ampliado dicha acreditación para incluir otros ensayos.

9. Se ha prestado asistencia a cinco empresas que han mejorado su productividad y han reducido sus costos mediante la aplicación de buenas prácticas de gestión y de control de la calidad. Además, designaron seis instructores consejeros que ahora pueden proporcionar asistencia a las empresas para mejorar la calidad en el sector del cuero y el calzado.

C. GUINEA

10. Se prestó asistencia a cinco pequeñas empresas piloto en el marco del proyecto "Fortalecimiento de la capacidad para el comercio internacional en el sector de elaboración de productos agrícolas", financiado por el Organismo Francés de Desarrollo. Se les asesoró en materia de mejoras técnicas de sus procesos, cálculos de los precios de sus productos y planes empresariales. Se presentaron los planes empresariales para su financiación.

D. OIF

11. El ITC y la Organización Internacional de la Francofonía (OIF) organizaron conjuntamente en Camerún el programa de formación de instructores "Conseguir mayor acceso a los mercados y mantenerlo, adoptando normas y procedimientos de evaluación de la conformidad", del 7 al 14 de diciembre de 2010. Se capacitó a 17 instructores de los países de la CEEAC (Gabón, Camerún, Chad, Guinea Ecuatorial, República Centroafricana y Congo), que actualmente disponen del material necesario para llevar a cabo talleres nacionales de capacitación en esta esfera en 2011.

E. OTROS PROYECTOS DE INTERÉS DEL ITC

**1. Taller ITC-ISO "Establecer vínculos entre los Organismos Nacionales de Normalización y las Organizaciones Nacionales de Promoción del Comercio para el éxito de las exportaciones" y publicación conjunta ITC-ISO sobre la misma cuestión**

12. El ITC y la ISO organizaron conjuntamente el taller regional de tres días "Establecer vínculos entre los Organismos Nacionales de Normalización y las Organizaciones Nacionales de Promoción del Comercio para el éxito de las exportaciones", que tuvo lugar en la Oficina Nacional de Normalización, en La Habana, en colaboración con el Centro de Promoción del Comercio Exterior y la Inversión Extranjera de Cuba (CEPEC), del 24 al 26 de noviembre de 2010.

13. Unos 40 funcionarios superiores de los Organismos Nacionales de Normalización (ONN) y las Organizaciones de Promoción del Comercio (OPC) de 22 países de las regiones de América del Sur, el Caribe y América Central, exploraron las opciones que permiten fortalecer los vínculos entre las OPC y las ONN para mejorar la competitividad internacional de las empresas y elaboraron planes de acción conjuntos. La publicación conjunta del ITC y la ISO "Establecer vínculos para el éxito de las exportaciones" interesó a los delegados y fue un buen punto de partida para el taller. Este manual está disponible en inglés, francés y español y puede descargarse en formato PDF de los sitios Web de

la ISO y del ITC.<sup>2</sup> También es posible adquirir ejemplares en papel a través de los sitios Web del ITC y de la ISO. El taller regional fue financiado parcialmente por la Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo (SIDA). Se publicará un artículo conjunto de la ISO y el ITC sobre este encuentro en el número de abril de la revista *ISO Focus*.

14. El ITC y la ISO prevén organizar un tercer encuentro dirigido a los países anglófonos de África, del 21 al 23 de junio de 2011, en Dar es Salaam, Tanzania. Este encuentro es una continuación de los dos primeros encuentros regionales celebrados en Malasia, en diciembre de 2009, y en Cuba, en noviembre de 2010. Tendrá lugar en la Oficina de Normas de Tanzania (TBS), en cooperación con el Organismo para el Fomento del Comercio de Tanzania (TanTrade).

## **2. Comercio para el desarrollo sostenible (T4SD)**

15. Los exportadores, productores y minoristas ya pueden comparar decenas de normas voluntarias en un solo lugar. El nuevo sitio del ITC dedicado a las normas (<http://www.standardsmap.org/>) es la primera base de datos integral sobre normas voluntarias como Fairtrade, Consejo de Gestión Forestal, Consejo de Ordenación Marina y GlobalG.A.P, entre otras.

16. En esta base de normas se incluyen las normas voluntarias o "privadas" elaboradas por las organizaciones no gubernamentales y las entidades privadas. El cumplimiento de estas normas no es exigido jurídicamente por los gobiernos ni las reglamentaciones, pero podría dar lugar a prácticas ambientales más sostenibles o abrir nuevos mercados.

17. El ITC creó esta base de normas debido al aumento sin precedentes de las normas privadas, que en muchos casos son prescripciones *de facto* para los exportadores del Sur que quieren entrar en los mercados de los países desarrollados. Esta evolución ha creado una necesidad cada vez mayor de información y transparencia.

18. Actualmente pueden compararse 30 normas o códigos de conducta en el sitio Web. Estas normas funcionan en más de 140 países y en conjunto certifican o verifican más de 60 grupos de productos. Se agregarán normas de forma continua y el sitio Web se traducirá al español y al francés para fines de abril de 2011.

19. Para más información sobre el proyecto T4SD, diríjase a: Joseph Wozniak, Coordinador del programa ([wozniak@intracen.org](mailto:wozniak@intracen.org)).

## **3. Programa ACCESS!**

20. ACCESS! es un programa regional de ayuda al comercio y de igualdad de oportunidades entre los sexos iniciado en el marco del Programa de Fortalecimiento de las Capacidades de las Africanas para el Comercio (PACT), financiado por el Canadá. Tiene por objeto mejorar los servicios de ayuda al comercio destinados a las empresarias africanas que realizan actividades comerciales internacionales, a fin de promover su empoderamiento económico.

21. El componente de asesoramiento empresarial del programa ACCESS! se inició en asociación con la UWEAL<sup>3</sup> y el CAWEE<sup>4</sup>, las dos instituciones que funcionan como puntos focales para el programa en Uganda y Etiopía, a fin de prestar asistencia después de la capacitación, formación y servicios de asesoramiento empresarial a las empresarias participantes; el programa continuará en 2011. Entretanto, 19 instituciones que funcionan como puntos focales (incluidas UWEAL y

---

<sup>2</sup> <http://www.intracen.org/eqm> (haga clic en "Bulletins and Handbooks").

<sup>3</sup> Asociación de Empresarias de Uganda.

<sup>4</sup> Centro para el Empoderamiento Económico de la Mujer en África.

CAWEE) han finalizado su plan nacional de ejecución de la capacitación en exportaciones con el programa ACCESS!, que se pondrá en práctica a partir del segundo trimestre de 2011.

#### **4. Proyecto sobre las medidas no arancelarias**

22. El ITC ayuda a los países a conocer mejor los obstáculos que dificultan el comercio de sus empresas como consecuencia de la aplicación de medidas no arancelarias. El ITC continuó realizando estudios sobre las medidas no arancelarias en varios países, entre ellos, Kenya y Mauricio, y se celebraron talleres sobre las medidas no arancelarias en dos países donde se había completado el estudio, a saber, Burkina Faso (8 de noviembre de 2010) y Sri Lanka (22 de noviembre de 2010). En estos talleres se formularon distintas recomendaciones sobre los obstáculos técnicos al comercio, las MSF y los OTC, entre otros. En Burkina Faso se estableció que era necesario simplificar la infraestructura de las MSF y acreditar el Laboratorio Nacional de Salud Pública (LNSP). En Sri Lanka, el proyecto abarcó el fortalecimiento de la capacidad de la institución designada para el apoyo comercial, para que pueda informar correctamente sobre las prescripciones técnicas de los mercados de exportación en un lenguaje fácil de comprender y se mantenga enterada de la evolución. El ITC prosigue el seguimiento con sus asociados locales.

23. Para más información acerca del proyecto sobre medidas no arancelarias, diríjase a: Sra. Poonam Mohun, ITC, Analista de mercados en la esfera de las medidas no arancelarias, Análisis e Investigación de Mercados. Teléfono: +41 22 730 0277; fax: +41 22 730 0577; correo electrónico: [mohun@intracen.org](mailto:mohun@intracen.org).

## **II. PUBLICACIONES Y BOLETINES**

A. REVISTA FORUM DE COMERCIO INTERNACIONAL DEL ITC, N° 3, 2010. CALIDAD Y NORMAS (DISPONIBLE EN ESPAÑOL, FRANCÉS E INGLÉS)

24. En el número de la revista dedicado a la calidad y las normas, que se publicó en inglés en 2010 y ahora también en español y francés, se examinan estos dos aspectos y su papel en la promoción de las exportaciones de los países en desarrollo. La versión en línea puede consultarse en <http://www.tradeforum.org/>.

B. HERRAMIENTA CONJUNTA DEL ITC Y LA ISO SOBRE EL MEDIO AMBIENTE

25. El ITC y la ISO publicaron conjuntamente la guía "ISO 14001 - Sistemas de gestión medioambiental - ¿Está preparado?". Este manual impreso se acompaña de un CD-ROM con un programa informático trilingüe (español, francés e inglés). Se destina a las empresas y su objetivo es facilitar la comprensión y la aplicación de un sistema de gestión medioambiental (SGM), así como fomentar el acceso a los mercados de la exportación. Sirve de guía a las pequeñas y medianas empresas (PYME) para el cumplimiento de las prescripciones de la norma ISO. Está disponible en el sitio Web de la ISO y en la e-tienda de la ITC (<http://www.intracen.org/acerca/e-tienda/>) en español, francés e inglés.

26. Para más información, diríjase a:

Sr. Shyam K. Gujadhur  
Asesor Principal en Normas y Gestión de la Calidad, ITC  
Teléfono: +41 22 730 03 96  
Fax: +41 22 730 05 76  
Correo electrónico: [gujadhur@intracen.org](mailto:gujadhur@intracen.org)

Sra. Ludovica Ghizzoni  
Experta en Gestión de la Calidad, ITC  
Teléfono: +41 22 730 06 38  
Fax: +41 22 730 05 76  
Correo electrónico: [ghizzoni@intracen.org](mailto:ghizzoni@intracen.org).  
Sitio Web: <http://www.intracen.org/eqm>  
Correo electrónico: [quality@intracen.org](mailto:quality@intracen.org)

---